

387192-2026 - Procedură concurențială

Norvegia – Servicii de traducere – Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

OJ S 107/2026 05/06/2026

Anunț de participare sau de concesionare - regim standard

Servicii

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

E-mail: kjbrok@nve.no

Forma juridică a achizitorului: Organism de drept public, controlat de o autoritate guvernamentală centrală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Descriere: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English).

The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identificatorul procedurii: 7d339390-25c6-4ce3-823e-9385cfce3ef1

Identificator intern: 202612910

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

Principalele caracteristici ale procedurii: Furthermore, we estimate a maximum amount of NOK 3 million for each of the two (2) possible years of extension. The contract's maximum value is estimated to NOK 13.0 million over 4 years. The estimated value is based on the current price level and value.

2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79530000 Servicii de traducere

Clasificare suplimentară (cpv): 48900000 Diverse pachete software și sisteme informatice, 72310000 Servicii de procesare de date, 79540000 Servicii de interpretariat

2.1.2. Locul de executare

Subdiviziunea țării (NUTS): Oslo (NO081)

Țara: Norvegia

2.1.3. Valoare

Valoarea estimată fără TVA: 13 000 000,00 NOK

Valoarea maximă a acordului-cadru: 13 000 000,00 NOK

2.1.4. Informații generale

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

Anskaffelsesforskriften - The procurement will be carried out in accordance with the Public Procurement Act of 17 June 2016 (LOA) and the Public Procurement Regulations (FOA) FOR 2016-08-12-974 parts I and part III. The contract will be awarded in accordance with the open tender contest procedure, cf. FOA § 13-1(1).

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Documentul european de achiziție unic (DEAU)

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Descriere: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English).

The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identificator intern: 202612910

5.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79530000 Servicii de traducere

Clasificare suplimentară (cpv): 48900000 Diverse pachete software și sisteme informatice, 72310000 Servicii de procesare de date, 79540000 Servicii de interpretariat

5.1.2. Locul de executare

Subdiviziunea țării (NUTS): Oslo (NO081)

Țara: Norvegia

5.1.3. Durata estimată

Data începerii: 31/08/2026

Data de sfârșit a duratei: 30/08/2030

5.1.5. Valoare

Valoarea estimată fără TVA: 13 000 000,00 NOK

Valoarea maximă a acordului-cadru: 13 000 000,00 NOK

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Documentul european de achiziție unic (DEAU)

5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Hourly rate and licence price

Descriere: The total price is assessed in the completed price form under this criteria. Hourly rates are multiplied by 500 per annum for 4 years. Licence fees for the SaaS system are calculated to be in the contract period (four years).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 40

Criteriu:

Tip: Calitate

Denumire: Completed requirement specification. In addition tenderers shall enclose the following information on their own sheet:

Descriere: CVs for offered key personnel. Description of assignment comprehension, methodology and quality routines. Description of capacity/response time and how the tenderer handles parallel deliveries.

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 60

5.1.11. Documentele achiziției

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: norvegiană

Termenul-limită pentru solicitarea de informații suplimentare: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: norvegiană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Nu este permisă

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 20/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 93 Zile

Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:

Niciun document nu poate fi transmis ulterior.

Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 20/08/2026 10:05:00 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Este necesar un acord de confidențialitate: nu

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: da

Se va utiliza plata electronică: da

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Acord-cadru, fără reluarea procedurii concurențiale

Numărul maxim de participanți: 10

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Oslo tingrett

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: There are no deadlines for appeals in this competition.

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Organizația care primește cererile de participare: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Organizația care prelucrează ofertele: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

8. Organizații

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Număr de înregistrare: 970205039

Adresă poștală: Middelthunsgate 29

Localitate: OSLO

Cod poștal: 0368

Subdiviziunea țării (NUTS): Oslo (NO081)

Țara: Norvegia

Punct de contact: Kjetil Brå Oksavik

E-mail: kjbrok@nve.no

Telefon: +47 22959595

Adresa de internet: <http://www.nve.no>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Organizația care primește cererile de participare

Organizația care prelucrează ofertele

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac

8.1. ORG-0002

Denumire oficială: Oslo tingrett

Număr de înregistrare: 9267259390125

Localitate: Oslo

Cod poștal: 0125

Subdiviziunea țării (NUTS): Oslo (NO081)

Țara: Norvegia

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

Informații privind anunțul

Identificatorul/versiunea anunțului: 955051e8-f10e-4dde-97c2-009424b3f2fe - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 03/06/2026 12:38:15 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Data de expediere a anunțului eSender: 03/06/2026 13:57:26 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: engleză

Numărul de publicare al anunțului: 387192-2026

Numărul ediției JO S: 107/2026

Data publicării: 05/06/2026